Porównanie tłumaczeń Jana 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział Jezus i powiedział mu: Ty jesteś — nauczyciel — Izraela i tego nie wiesz?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Jezus i powiedział mu ty jesteś nauczyciel Izraela i tych nie wiesz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus odpowiedział: Ty jesteś takim* nauczycielem** Izraela i tego nie wiesz?***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział Jezus i rzekł mu: Ty jesteś nauczyciel Izraela i tego nie wiesz?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Jezus i powiedział mu ty jesteś nauczyciel Izraela i tych nie wiesz

[1)] Tj. nie byle jakim, niepoślednim (<x>500 3:10</x>L.).
[2)] nauczycielem, διδάσκαλος, מוֹרֶה , instruktorem.
[3)] Nikodem powinien był o tym wiedzieć, zob. <x>240 30:4-5</x>; <x>290 44:3-5</x>; <x>330 37:9-10</x>.